



TG/77/9

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES

**PRINCIPES DIRECTEURS  
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN  
DES CARACTÈRES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENÉITÉ  
ET DE LA STABILITÉ**

**GERBERA**

*(Gerbera Cass.)*

**GENÈVE  
2000**

Des exemplaires de ce document peuvent être obtenus sur demande au prix de 10 francs suisses l'exemplaire, y compris les frais de port par voie de surface, en s'adressant au Bureau de l'UPOV, 34, chemin des Colombettes, boîte postale 18, 1211 Genève 20, Suisse.

Ce document peut être reproduit, traduit et publié, en tout ou en partie, sans qu'il soit nécessaire d'obtenir l'autorisation expresse de l'UPOV pour autant que la source soit mentionnée.

\* \* \* \* \*



**TG/77/9**

**ORIGINAL : anglais**

**DATE : 2000-04-05**

**INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS**

**UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES**

**INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN**

**UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES**

**PRINCIPES DIRECTEURS  
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN  
DES CARACTÈRES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENÉITÉ  
ET DE LA STABILITÉ**

**GERBERA**

*(Gerbera Cass.)*

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
I. Objet de ces principes directeurs d'examen.....	3
II. Matériel requis.....	3
III. Conduite de l'examen.....	3
IV. Méthodes et observations.....	4
V. Groupement des variétés.....	4
VI. Caractères et symboles.....	5
VII. Tableau des caractères.. ..	6
VIII. Explications du tableau des caractères.....	21
IX. Littérature.....	24
X. Questionnaire technique.....	25

## I. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés à multiplication végétative de *Gerbera* Cass. de la famille des composées (astéracées).

## II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimale recommandée de matériel végétal est de :

12 plantes jeunes de qualité commerciale normale.

2. Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tous parasites ou maladies importants.

3. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

## III. Conduite de l'examen

1. L'examen demande en règle générale un cycle de végétation. Lorsqu'il subsiste un doute sur la distinction ou l'homogénéité après un cycle de végétation, l'examen est poursuivi pendant un second cycle.

2. Les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut aussi être étudiée dans un autre lieu.

3. Les essais doivent être conduits en serre, dans des pots, avec du substrat bien aéré et bien drainé, dans les conditions de culture indiquées ci-après.

Mise en terre des plants : Début mai (hémisphère Nord).

Sol : Sol fertile bien drainé, à teneur élevée en matières organiques. Pour un bon drainage, les pots doivent d'abord être partiellement remplis de granules d'argile.

Taille des pots : 19 cm

Nombre de plantes par pot : 1

Température : Des minima de 20° C (jour) et 18° C (nuit) sont conseillés.

Lumière : Pendant les périodes de forte luminosité, il est nécessaire d'ombrager.

La taille des essais doit être telle que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Chaque essai doit porter sur 10 plantes. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures, que si elles sont soumises à des conditions de milieu similaires.

4. Des essais additionnels peuvent être établis pour certaines déterminations.

#### IV. Méthodes et observations

1. Toutes les observations par mesure ou dénombrement doivent être effectuées sur 10 plantes ou parties de plantes, à raison d'une partie par plante.

2. Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 1% avec une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Pour un échantillon de 10 plantes, le nombre maximal de plantes aberrantes toléré sera de 1.

3. Sauf indication contraire, toutes les observations doivent porter sur les organes typiques de 10 plantes à l'époque de la pleine floraison. Toutes les observations relatives à la feuille doivent porter sur les feuilles les plus larges du tiers médian de la rosette.

4. Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleur doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc.

#### V. Groupement des variétés

1. La collection des variétés à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination de la distinction. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété. Les différents niveaux d'expression doivent être assez uniformément répartis dans la collection.

2. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) Capitule : type (caractère 12)
- b) Fleur ligulée externe : couleur de la face interne (caractère 31)
- c) Seulement pour les variétés simples ou demi-doubles : Disque sombre (avant l'ouverture des fleurons) (caractère 42)

## VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression.
2. En regard des différents niveaux d'expression de chaque caractère figurent des notes (chiffres) destinées au traitement électronique des données.
3. Légende :
  - (\*) Caractères qui doivent être utilisés pour toutes les variétés, à chaque cycle de végétation au cours duquel les essais sont réalisés, et qui doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent ou les conditions de milieu régionales le rendent impossible.
  - (+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. Leaf: length</b> (* )	<b>Feuille: longueur</b>	<b>Blatt: Länge</b>	<b>Hoja: longitud</b>		
short	courte	kurz	corta	Planluck, Planpret	3
medium	moyenne	mittel	media	Terfame	5
long	longue	lang	larga	Pretalex	7
<b>2. Leaf: width</b> (* )	<b>Feuille: largeur</b>	<b>Blatt: Breite</b>	<b>Hoja: anchura</b>		
narrow	étroite	schmal	estrecha	Planluck, Planpret	3
medium	moyenne	mittel	media	Pretalex	5
broad	large	breit	ancha	Terflame	7
<b>3. Leaf blade: blistering</b> (* )	<b>Limbe: cloûre</b>	<b>Blattspreite: Blasigkeit</b>	<b>Limbo: abullonado</b>		
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
weak	faible	gering	débil	Planluck	3
medium	moyenne	mittel	medio	Ferrari	5
strong	forte	stark	fuerte	Daydream	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
<b>4. Leaf blade: pubescence on upper side (midrib excluded)</b> (* )	<b>Limbe: pilosité sur la face supérieure (nervure principale exclue)</b>	<b>Blattspreite: Behaarung auf der Oberseite (ohne Mittelrippe)</b>	<b>Limbo: pubescencia en el haz (excluida la nervadura principal)</b>		
absent or very sparse	nulle ou très lâche	fehlend oder sehr locker	ausente o muy laxa	Daydream, Terflame	1
sparse	lâche	locker	laxa	Ferrari	3
medium	moyenne	mittel	media	Indian-Summer	5
dense	dense	dicht	densa	Pretalex	7
very dense	très dense	sehr dicht	muy densa		9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>5. Leaf blade: depth of incisions on the <u>middle</u> third</b>	<b>Limbe: profondeur des incisions du tiers <u>moyen</u></b>	<b>Blattspreite: Tiefe der Einschnitte am <u>mittleren</u> Drittel</b>	<b>Limbo: profundidad de las incisiones en el <u>tercio</u> central</b>		
shallow	peu profondes	flach	poco profundo	Preparet, Pretaram	3
medium	moyennes	mittel	medio		5
deep	profondes	tief	profundo	Ferrari	7
<b>6. Leaf blade: green color of <u>upper</u> side</b>	<b>Limbe: couleur verte de la face <u>supérieure</u></b>	<b>Blattspreite: Grünfärbung der <u>Ober-</u>seite</b>	<b>Limbo: color verde del <u>haz</u></b>		
light	claire	hell	claro	Termoulin	3
medium	moyenne	mittel	medio	Ferrari, Indian-Summer	5
dark	foncée	dunkel	oscuro	Prevamoon	7
<b>7. Leaf blade: shape of apex</b>	<b>Limbe: forme du sommet</b>	<b>Blattspreite: Form der Spitze</b>	<b>Limbo: forma del ápice</b>		
narrow acute	fortement aigu	schmal spitz	agudo estrecho	Luna, Otelly	1
moderately acute	moyennement étroit	mittel spitz	moderadamente agudo	Ferrari, Indian-Summer	3
right angle	en angle droit	rechtwinklig	en ángulo recto	Planluck, Pretaram	5
obtuse	obtus	stumpf	obtus	Bluebell	7
rounded	arrondi	abgerundet	redondeado	Rosa-Lin	9
<b>8. Peduncle: length (*)</b>	<b>Pédoncule: longueur</b>	<b>Blütenstandsstiel: Länge</b>	<b>Pedúnculo: longitud</b>		
short	court	kurz	corto	Planluck	3
medium	moyen	mittel	medio	Ferrari, Indian-Summer	5
long	long	lang	largo	Sedandy	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>9. Peduncle: intensity of anthocyanin coloration at base</b> (* )	<b>Pédoncule: intensité de la pigmentation anthocyanique à la base</b>	<b>Blütenstandsstiel: Intensität der Anthocyanfärbung an der Basis</b>	<b>Pedúnculo: intensidad de la pigmentación antocianica en la base</b>		
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Victory	1
weak	faible	gering	débil	Planpret, Sedandy	3
medium	moyenne	mittel	media	Ferrari, Schrepal	5
strong	forte	stark	fuerte	Daydream, Testarossa	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
<b>10. Peduncle: anthocyanin coloration at top</b>	<b>Pédoncule: pigmentation anthocyanique au sommet</b>	<b>Blütenstandsstiel: Anthocyanfärbung am oberen Ende</b>	<b>Pedúnculo: pigmentación antocianica en la punta</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Ferrari, Testarossa	1
present	présente	vorhanden	presente	Ashley, Lucifer	9
<b>11. Peduncle: bracts below involucre</b>	<b>Pédoncule: bractées sous l'involucre</b>	<b>Blütenstandsstiel: Hüllblättern unter der Hülle</b>	<b>Pedúnculo: brácteas debajo del involucre</b>		
absent	absentes	fehlend	ausentes	Ashley, Testarossa	1
present	présentes	vorhanden	presentes	Indian-Summer, Pretalex	9
<b>12. Flower head: type</b> (* ) (+)	<b>Capitule: type</b>	<b>Blütenstand: Typ</b>	<b>Capítulo: tipo</b>		
single	simple	einfach	sencillo	Lucifer	1
semi-double	demi-double	halbgefüllt	semidoble	Ferrari, Indian-Summer	2
double	double	gefüllt	doble	Floricitrine	3

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>13. Flower head: diameter</b> (*)	<b>Capitule: diamètre</b>	<b>Blütenstand: Durchmesser</b>	<b>Capítulo: diámetro</b>		
very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	Terorranje	1
small	petit	klein	pequeño	Ashley	3
medium	moyen	mittel	medio	Daydream, Ferrari	5
large	grand	groß	grande	Nevada, Premodal	7
very large	très grand	sehr groß	muy grande		9
<b>14. <u>Semi-double or double varieties only</u>: Flower head: diameter of mass of inner ray florets compared to that of flower head</b> (+)	<b><u>Seulement pour les variétés demi-doubles ou doubles</u>: Capitule: diamètre de la masse des fleurs ligulées internes par rapport à celui du capitule</b>	<b><u>Nur halbgefüllte oder gefüllte Sorten</u>: Blütenstand: Durchmesser der Masse der inneren Zungenblüten im Vergleich zum Durchmesser des Blütenstandes</b>	<b><u>Variedades semi-dobles o dobles únicamente</u>: Capítulo: diámetro de la masa de las flores liguladas interiores comparado con el del capítulo</b>		
small	petit	klein	pequeño	Indian-Summer, Nevada	3
medium	moyen	mittel	medio	Ferrari	5
large	grand	groß	grande	Baby-Doll, Bugatti	7
<b>15. <u>Semi-double or double varieties only</u>: Flower head: border of mass of inner ray florets</b> (+)	<b><u>Seulement pour les variétés demi-doubles ou doubles</u>: Capitule: bord de la masse des fleurs ligulées internes</b>	<b><u>Nur halbgefüllte oder gefüllte Sorten</u>: Blütenstand: Rand der Masse der inneren Zungenblüten</b>	<b><u>Variedades semi-dobles o dobles únicamente</u>: Capítulo: borde de la masa de las flores liguladas interiores</b>		
regular	régulier	regelmäßig	regular	Testarossa	1
irregular	irrégulier	unregelmäßig	irregular	Ferrari	2
<b>16. Flower head: height of involucre</b>	<b>Capitule: hauteur de l'involucre</b>	<b>Blütenstand: Höhe der Hülle</b>	<b>Capítulo: altura del involucre</b>		
short	basse	niedrig	bajo	Charlim, Flocarin	3
medium	moyenne	mittel	medio	Daydream, Ferrari	5
tall	haute	hoch	alto	Ashley, Planluck	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>17. Flower head: diameter of involucre</b>	<b>Capitule: diamètre de l'involucre</b>	<b>Blütenstand: Durchmesser der Hülle</b>	<b>Capítulo: diámetro del involucre</b>		
small	petit	klein	pequeño	Baby-Doll, Terflash	3
medium	moyen	mittel	medio	Ferrari, Indian-Summer	5
large	grand	groß	grande	Moana, Zsa-Zsa	7
<b>18. Flower head: position of distal part of bracts in relation to outer ray florets</b>	<b>Capitule: position de la partie distale des bractées par rapport aux fleurs ligulées externes</b>	<b>Blütenstand: Stellung des oberen Teils der Hüllblätter im Verhältnis zu den äußeren Zungenblüten</b>	<b>Capítulo: posición de la parte distal de las brácteas en relación con las flores liguladas exteriores</b>		
apart	écartée	getrennt	separada	Ferrair, Indian-Summer	1
touching	contiguë	sich berührend	en contacto	Testarossa, Zsa-Zsa	9
<b>19. Flower head: anthocyanin coloration at distal part of <u>inner</u> bracts</b>	<b>Capitule: pigmentation anthocyanique au niveau de la partie distale des bractées <u>internes</u></b>	<b>Blütenstand: Anthocyanfärbung am oberen Teil der <u>inneren</u> Hüllblätter</b>	<b>Capítulo: pigmentación antociánica en la parte distal de las brácteas <u>interiores</u></b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Baby-Doll, Ferrari	1
present	présente	vorhanden	presente	Ashley, Nevada	9
<b>20. Flower head: intensity of anthocyanin coloration at distal part of <u>inner</u> bracts</b>	<b>Capitule: intensité de la pigmentation anthocyanique au niveau de la partie distale des bractées <u>internes</u></b>	<b>Blütenstand: Intensität der Anthocyanfärbung am oberen Teil der <u>inneren</u> Hüllblätter</b>	<b>Capítulo: intensidad de la pigmentación antociánica en la parte distal de las brácteas <u>interiores</u></b>		
weak	faible	gering	débil	Moana, Planpret	3
medium	moyenne	mittel	media	Lucifer, Zsa-Zsa	5
strong	forte	stark	fuerte	Terthermo	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>21.</b>	<b><u>Outer ray floret:</u></b>	<b><u>Fleur ligulée ex-</u></b>	<b><u>Äußere Zungen-</u></b>	<b><u>Flor ligulada exte-</u></b>	
<b>(+)</b>	<b><u>level of apex relative</u></b>	<b><u>terne: niveau du</u></b>	<b><u>blüte: Höhe der</u></b>	<b><u>rior: nivel del ápice</u></b>	
	<b><u>to top of involucre</u></b>	<b><u>sommet par rapport</u></b>	<b><u>Spitze im Verhältnis</u></b>	<b><u>en relación con la</u></b>	
		<b><u>au sommet de</u></b>	<b><u>zum oberen Ende</u></b>	<b><u>punta del involucro</u></b>	
		<b><u>l'involucre</u></b>	<b><u>der Hülle</u></b>		
	below	unterhalb	debajo	Daydream	1
	same level	auf gleicher Höhe	mismo nivel	Indian-Summer, Pretalex	2
	above	oberhalb	encima	Ashley, Nevada	3
<b>22.</b>	<b><u>Outer ray floret:</u></b>	<b><u>Fleur ligulée ex-</u></b>	<b><u>Äußere Zungen-</u></b>	<b><u>Flor ligulada ex-</u></b>	
<b>(*)</b>	<b><u>shape</u></b>	<b><u>terne: forme</u></b>	<b><u>blüte: Form</u></b>	<b><u>terior: forma</u></b>	
	narrow elliptic	schmal elliptisch	elíptica estrecha	Ashley, Ferrari	1
	narrow obovate	schmal verkehrt eiförmig	obovada estrecha	Baby-Doll, Teroranje	2
<b>23.</b>	<b><u>Outer ray floret:</u></b>	<b><u>Fleur ligulée ex-</u></b>	<b><u>Äußere Zungen-</u></b>	<b><u>Flor ligulada exte-</u></b>	
<b>(*)</b>	<b><u>longitudinal axis</u></b>	<b><u>terne: axe longitu-</u></b>	<b><u>blüte: Längsachse</u></b>	<b><u>rior: eje longitudi-</u></b>	
		<b><u>dinal</u></b>		<b><u>nal</u></b>	
	strongly incurving	stark aufgebogen	fuertemente curvado hacia arriba	Floricitrine	1
	moderately incurving	gering aufgebogen	moderadamente curvado hacia arriba		2
	straight	gerade	recto	Ferrari	3
	moderately reflexing	gering zurückgebogen	moderadamente curvado hacia abajo	Ashley, Indian-Summer	4
	strongly reflexing	stark zurückgebogen	fuertemente curvado hacia abajo		5

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>24. <u>Inner ray floret:</u> longitudinal axis</b>	<b>Fleur ligulée <u>in-</u> <u>terne</u>: axe longitu- dinal</b>	<b><u>Innere Zungen-</u> <u>blüte</u>: Längsachse</b>	<b>Flor ligulada <u>ex-</u> <u>terior</u>: eje longitu- dinal</b>		
strongly incurving	fortement incurvé	stark aufgebogen	fuertemente incurvado	Floricitrine	1
moderately incurving	moyennement incurvé	gering aufgebogen	moderadamente incurvado	Eeuwsar	2
straight	droit	gerade	recto	Ferrari, Moana	3
moderately reflexing	moyennement réfléchi	gering zurückgebogen	moderadamente recurvado	Ashley, Nevada	4
strongly reflexing	fortement réfléchi	stark zurückgebogen	fuertemente recurvado		5
<b>25. <u>Outer ray floret:</u> (* profile in cross section of middle part of ray</b>	<b>Fleur ligulée <u>ex-</u> <u>terne</u>: profil de la section transversale du milieu de la ligule</b>	<b><u>Äußere Zungen-</u> <u>blüte</u>: Profil im Querschnitt des Mittelteils der Zunge</b>	<b>Flor ligulada <u>exte-</u> <u>rior</u>: perfil en sec- ción transversal de la parte mediana de la lígula</b>		
concave	concave	konkav	cóncavo	Floricitrine, Terflorin	1
straight	droite	gerade	recto	Ashley, Indian-Summer	2
convex	convexe	konvex	convexo	Ferrari, Planpret	3
<b>26. <u>Outer ray floret:</u> (* length</b>	<b>Fleur ligulée <u>ex-</u> <u>terne</u>: longueur</b>	<b><u>Äußere Zungen-</u> <u>blüte</u>: Länge</b>	<b>Flor ligulada <u>exte-</u> <u>rior</u>: longitud</b>		
very short	très courte	sehr kurz	muy corta	Tersnow	1
short	courte	kurz	corta	Ashley, Teroranje	3
medium	moyenne	mittel	media	Ferrari, Indian-Summer	5
long	longue	lang	larga	Nevada, Testarossa	7
very long	très longue	sehr lang	muy larga		9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>27. <u>Outer ray floret:</u> (* <u>width</u></b>	<b>Fleur ligulée <u>externe</u>: largeur</b>	<b>Äußere Zungenblüte: Breite</b>	<b>Flor ligulada <u>exterior</u>: anchura</b>		
narrow	étroite	schmal	estrecha	Planluck, Tersnow	3
medium	moyenne	mittel	media	Ashley, Ferrari	5
broad	large	breit	ancha	Planorg	7
<b>28. <u>Outer ray floret:</u> <u>shape of apex</u></b>	<b>Fleur ligulée <u>externe</u>: forme du sommet</b>	<b>Äußere Zungenblüte: Form der Spitze</b>	<b>Flor ligulada <u>exterior</u>: forma del ápice</b>		
pointed	pointu	spitz	puntiagudo	Ferrari, Tersnow	1
rounded	arrondi	abgerundet	redondeado	Ashley, Pretalex	2
<b>29. <u>Outer ray floret:</u> <u>depth of incisions</u></b>	<b>Fleur ligulée <u>externe</u>: profondeur des découpures</b>	<b>Äußere Zungenblüte: Tiefe der Einschnitte</b>	<b>Flor ligulada <u>exterior</u>: profundidad de las incisiones</b>		
absent or very shallow	absentes ou très peu profondes	fehlend oder sehr flach	ausente o poco profunda	Planpret	1
shallow	peu profondes	flach	poco profunda	Nevada	3
medium	moyennes	mittel	media	Ashley, Ferrari	5
deep	profondes	tief	profunda	Pretatrix	7
very deep	très profondes	sehr tief	muy profunda	Daydream, Lucifer	9
<b>30. <u>Outer ray floret:</u> (+ <u>tendency to form long free petals</u></b>	<b>Fleur ligulée <u>externe</u>: tendance à présenter de longs pétales libres</b>	<b>Äußere Zungenblüte: Neigung zur Bildung langer freier Blütenblätter</b>	<b>Flor ligulada <u>exterior</u>: tendencia a formar largos pétalos libres</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Ashley, Baby-Doll	1
present	présente	vorhanden	presente	Ferrari, Tersnow	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>31. <u>Outer ray floret:</u> (* <u>color of inner side</u>)</b>	<b>Fleur ligulée <u>externe</u>: couleur de la face <u>interne</u></b>	<b><u>Äußere Zungenblüte</u>: Farbe der <u>Innenseite</u></b>	<b>Flor ligulada <u>exterior</u>: color del lado <u>interno</u></b>		
RHS Colour Chart (Indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Referenznummer angeben)	diagrama de colores RHS (Indíquese el número de referencia)		
<b>32. <u>Outer ray floret:</u> (* <u>number of colors</u>)</b>	<b>Fleur ligulée <u>externe</u>: nombre de couleurs</b>	<b><u>Äußere Zungenblüte</u>: Anzahl Farben</b>	<b>Flor ligulada <u>exterior</u>: número de colores</b>		
one	une	eine	un	Ferrari, Nevada	1
two	deux	zwei	dos	Indian-Summer, Terbase	2
<b>33. <u>Single colored varieties only: Outer ray floret only: distribution of color</u></b>	<b><u>Seulement pour les variétés unicolores: Fleur ligulée <u>externe</u> uniquement: répartition de la couleur</u></b>	<b><u>Nur einfarbige Sorten: Nur <u>äußere Zungenblüte</u>: Verteilung der Farbe</u></b>	<b><u>Variedades de un solo color únicamente: Flor ligulada <u>exterior</u> únicamente: distribución del color</u></b>		
none	nulle	fehlend	ausente	Ferrari, Indian-Summer	1
lighter towards base	plus claire vers la base	heller zur Basis	más claro en la base	Planper	2
lighter towards top	plus claire vers le sommet	heller zum oberen Ende	más claro en la parte superior	Indian-Summer, Nevada	3
<b>34. <u>Outer ray floret:</u> <u>presence of striation</u></b>	<b>Fleur ligulée <u>externe</u>: striure</b>	<b><u>Äußere Zungenblüte</u>: Vorhandensein von Streifen</b>	<b>Flor ligulada <u>exterior</u>: presencia de estrías</b>		
absent	absente	fehlend	ausentes	Ashley, Ferrari	1
present	présente	vorhanden	presentes	Indian-Summer, Planluck	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>35. <u>Bicolored varieties only: Outer ray floret: secondary color at basal half</u></b>	<b><u>Seulement pour les variétés bicolores: Fleur ligulée externe: couleur secondaire au niveau de la moitié basale</u></b>	<b><u>Nur zweifarbige Sorten: Äußere Zungenblüte: sekundäre Farbe an der basalen Hälfte</u></b>	<b><u>Variedades bicolores únicamente: Flor ligulada exterior: color secundario en la mitad inferior</u></b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Baby-Doll	1
present	présente	vorhanden	presente	Planper	9
<b>36. <u>Bicolored varieties only: Outer ray floret: secondary color at distal half</u></b>	<b><u>Seulement pour les variétés bicolores: Fleur ligulée externe: couleur secondaire au niveau de la moitié distale</u></b>	<b><u>Nur zweifarbige Sorten: Äußere Zungenblüte: sekundäre Farbe an der distalen Hälfte</u></b>	<b><u>Variedades bicolores únicamente: Flor ligulada exterior: color secundario en la mitad distal</u></b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Indian-Summer, Planper	1
present	présente	vorhanden	presente	Baby-Doll	9
<b>37. <u>Bicolored varieties only: Outer ray floret: secondary color at margin</u></b>	<b><u>Seulement pour les variétés bicolores: Fleur ligulée externe: couleur secondaire au bord</u></b>	<b><u>Nur zweifarbige Sorten: Äußere Zungenblüte: sekundäre Farbe am Rand</u></b>	<b><u>Variedades bicolores únicamente: Flor ligulada exterior: color secundario en el borde</u></b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Baby-Doll, Indian-Summer	1
present	présente	vorhanden	presente	Terflame	9
<b>38. <u>Bicolored varieties only: Outer ray floret: secondary color at tip only</u></b>	<b><u>Seulement pour les variétés bicolores: Fleur ligulée externe: couleur secondaire au sommet uniquement</u></b>	<b><u>Nur zweifarbige Sorten: Äußere Zungenblüte: sekundäre Farbe nur an der Spitze</u></b>	<b><u>Variedades bicolores únicamente: Flor ligulada exterior: color secundario en la punta únicamente</u></b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Indian-Summer	1
present	présente	vorhanden	presente	Baby-Doll, Terfetti	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>39. <u>Bicolored varieties only: Outer ray floret: secondary color</u></b>	<b><u>Seulement pour les variétés bicolores: Fleur ligulée externe: couleur secondaire</u></b>	<b><u>Nur zweifarbige Sorten: Äußere Zungenblüte: sekundäre Farbe</u></b>	<b><u>Variedades bicolores únicamente: Flor ligulada exterior: color secundario</u></b>		
white	blanc	weiß	blanco	Baby-Doll	1
yellow	jaune	gelb	amarillo	Planper, Terflame	2
orange	orange	orange	anaranjado	Indian-Summer	3
pink	rose	rosa	rosa	Terfetti	4
red	rouge	rot	rojo	Glory	5
purple	pourpre	purpur	púrpura	Josiane	6
<b>40. <u>Outer ray floret: main color of outer side</u></b>	<b><u>Fleur ligulée externe: couleur principale de la face externe</u></b>	<b><u>Äußere Zungenblüte: Hauptfarbe der Außenseite</u></b>	<b><u>Flor ligulada exterior: color principal del lado exterior</u></b>		
white	blanc	weiß	blanco	Baby-Doll	1
yellow white	blanc-jaune	gelbweiß	blanco amarillento	Tersnow	2
yellow green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento	Ashley	3
green	vert	grün	verde	Adventure, Terstrom	4
yellow	jaune	gelb	amarillo	Indian-Summer, Nevada	5
orange	orange	orange	anaranjado	Daydream, Ferrari	6
pink	rose	rosa	rosa	Planpret, Zsa-Zsa	7
red	rouge	rot	rojo	Lucifer, Testarossa	8
purple	pourpre	purpur	púrpura	Moana	9
<b>41. <u>Single or semi-double varieties only: Disc: diameter</u></b>	<b><u>Seulement pour les variétés simples ou demi-doubles: Disque: diamètre</u></b>	<b><u>Nur einfache oder halbgefüllte Sorten: Scheibe: Durchmesser</u></b>	<b><u>Variedades sencillos o semidobles solamente: Disco: diámetro</u></b>		
small	petit	klein	pequeño	Tersnow	3
medium	moyen	mittel	medio	Ashley, Lucifer	5
large	grand	groß	grande	Floru	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>42. (*)</b> <u>Single or semi-double varieties only:</u> Dark disc (before opening of disc florets)	<u>Seulement pour les variétés simples ou demi-doubles:</u> Disque sombre (avant l'ouverture des fleurons)	<u>Nur einfache oder halbgefüllte Sorten:</u> Dunkle Scheibe (vor dem Öffnen der Röhrenblüten)	<u>Variedades sencillos o semidobles solamente:</u> Disco oscuro (antes de abrirse las florecillas del disco)		
absent	absent	fehlend	ausente	Baby-Doll, Ferrari	1
present	présent	vorhanden	presente	Ashley, Indian-Summer	9
<b>43. (*)</b> <u>Single varieties only:</u> Disc florets of outer rows: main color of perianth lobes	<u>Seulement pour les variétés simples:</u> Fleurons des rangs externes: couleur principale des lobes du périanthe	<u>Nur einfache Sorten:</u> Röhrenblüten der äußeren Reihen: Hauptfarbe der Blütenhülllappen	<u>Variedades sencillos solamente:</u> Florecillas del disco de las hileras exteriores: color principal de los lóbulos del perianto		
white	blanc	weiß	blanco	Tersnow	1
yellow	jaune	gelb	amarillo	Bugatti, Nevada	2
orange	orange	orange	anaranjado	Daydream, Indian-Summer	3
pink	rose	rosa	rosa	Ashley, Baby-Doll	4
red	rouge	rot	rojo	Ferrari, Lucifer	5
purple	pourpre	purpur	púrpura	Planpret	6
brown	brun	braun	marrón		7
<b>44. (*)</b> <u>Semi-double and double varieties only:</u> Disc florets of outer rows: main color of perianth lobes	<u>Seulement pour les variétés demi-doubles ou doubles:</u> Fleurons des rangs externes: couleur principale des lobes du périanthe	<u>Nur halbgefüllte und gefüllte Sorten:</u> Röhrenblüten der äußeren Reihen: Hauptfarbe der Blütenhülllappen	<u>Variedades semidobles y dobles únicamente:</u> Florecillas de disco de las hileras exteriores: color principal de los lóbulos del perianto		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Referenznummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

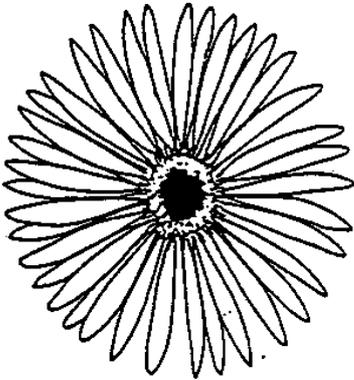
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>45. Disc: main color of perianth lobes of bisexual florets</b>	<b>Disque: couleur principale des lobes du périanthe des fleurs bisexuées</b>	<b>Scheibe: Hauptfarbe der Blütenhüllenlappen der bisexuellen Blüten</b>	<b>Disco: color principal de los lóbulos del perianto de las florecillas bisexuadas</b>		
white	blanc	weiß	blanco	Tersnow	1
yellow	jaune	gelb	amarillo	Indian-Summer, Nevada	2
orange	orange	orange	anaranjado	Daydream	3
pink	rose	rosa	rosa	Ashley, Baby-Doll	4
red	rouge	rot	rojo	Ferrari, Zsa-Zsa	5
purple	pourpre	purpur	púrpura	Planpret	6
brown	brun	braun	marrón		7
<b>46. Style: main color of distal part (*)</b>	<b>Style: couleur principale de la partie distale</b>	<b>Griffel: Hauptfarbe des oberen Endes</b>	<b>Pistilo: color principal de la parte distal</b>		
white	blanc	weiß	blanco	Ferrari, Nevada	1
yellow	jaune	gelb	amarillo	Indian-Summer, Lucifer	2
orange	orange	orange	anaranjado	Bugatti, Testarossa	3
pink	rose	rosa	rosa	Floru, Zsa-Zsa	4
red	rouge	rot	rojo	Ponsy	5
purple	pourpre	purpur	púrpura	Ashley	6
brown	brun	braun	marrón		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>47. Stigma: main color</b>	<b>Stigmate: couleur principale</b>	<b>Narbe: Hauptfarbe</b>	<b>Estigma: color principal</b>		
white	blanc	weiß	blanco	Ashley, Tersnow	1
yellow	jaune	gelb	amarillo	Ferrari, Terflash	2
orange	orange	orange	anaranjado	Jodi, Sunburn	3
pink	rose	rosa	rosa	Ponsy	4
red	rouge	rot	rojo	Teractie	5
purple	pourpre	purpur	púrpura	Bluebell, Commodore	6
brown	brun	braun	marrón	Malou	7
<b>48. Anthers: main color</b>	<b>Anthères: couleur principale</b>	<b>Staubblätter: Hauptfarbe</b>	<b>Anteras: color principal</b>		
yellow	jaune	gelb	amarillo	Ferrari	1
orange	orange	orange	anaranjado	Indian-Summer, Tersnow	2
pink	rose	rosa	rosa	Alami, Sunburn	3
red	rouge	rot	rojo	Amarou	4
purple	pourpre	purpur	púrpura	Tersanne	5
brown	brun	braun	marrón	Shanty	6
<b>49. Anthers: color of top relative to other parts</b>	<b>Anthères: couleur du sommet par rapport aux autres parties</b>	<b>Staubblätter: Farbe der Spitze im Verhältnis zu anderen Teilen</b>	<b>Anteras: color del extremo en relación con las demás partes</b>		
lighter	plus claire	heller	más claro	Ferrari, Terflash	1
same	identique	gleich	el mismo	Indian-Summer, Tersnow	2
darker	plus sombre	dunkler	más oscuro	Ashley, Nevada	3

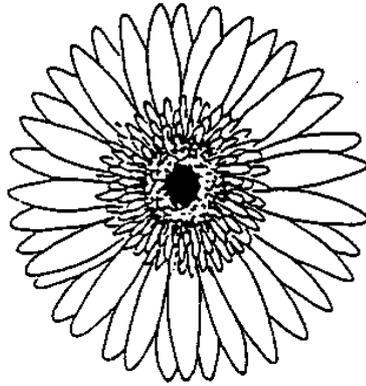
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>50. Anthers: longitudinal stripes</b>	<b>Anthères: stries longitudinales</b>	<b>Staubblätter: Längsstreifen</b>	<b>Anteras: rayas longitudinales</b>		
absent	absentes	fehlend	ausentes	Ferrari, Indian-Summer	1
present	présentes	vorhanden	presentes	Ashley, Nevada	9
<b>51. (*) Pappus: color of top relative to other parts</b>	<b>Pappus: couleur du somet par rapport aux autres parties</b>	<b>Pappus: Farbe des oberen Endes im Verhältnis zu anderen Teilen</b>	<b>Papus: color del extremo en relación con las demás partes</b>		
lighter	plus claire	heller	más claro		1
same	identique	gleich	el mismo	Ferrari, Tersnow	2
darker	plus sombre	dunkler	más oscuro	Ashley, Lucifer	3
<b>52. Pappus: level of top relative to closed disc florets</b>	<b>Pappus: niveau du somet par rapport aux fleurons fermés</b>	<b>Pappus: Höhe des oberen Endes im Verhältnis zu den geschlossenen Röhrenblüten</b>	<b>Papus: nivel del extremo en relación con las florecillas de disco cerradas</b>		
below	au-dessous	unterhalb	debajo	Baby-Doll	1
same level	au même niveau	auf gleicher Höhe	mismo nivel	Indian-Summer	2
above	au-dessus	oberhalb	encima	Ferrari, Tersnow	3

VIII. Explications du tableau des caractères

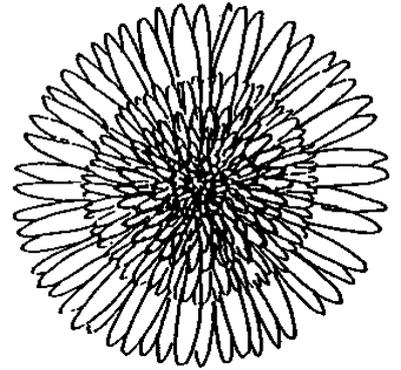
Add. 12 : Capitule : type



1  
simple

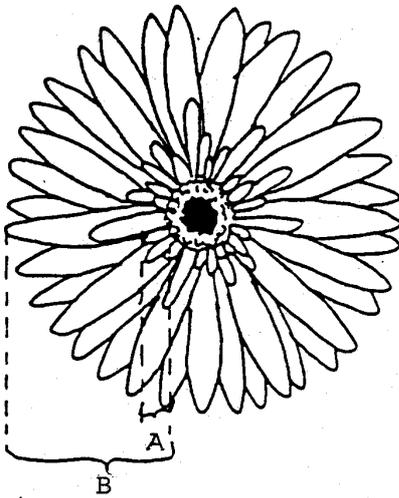


2  
demi-double

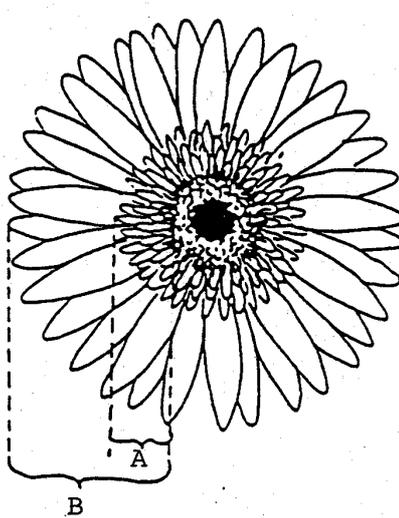


3  
double

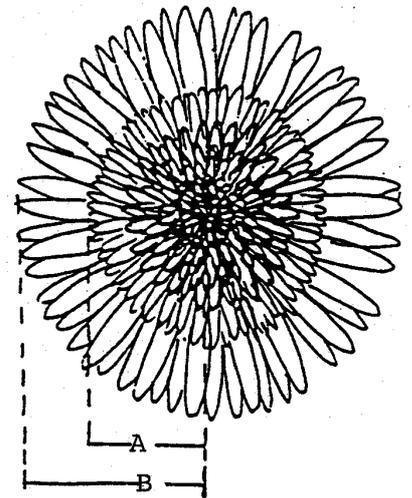
Add. 14 : Seulement pour les variétés demi-double ou double: Capitule : diamètre de la masse des fleurs ligulées internes (A) par rapport à celui du capitule (B)



3  
petit

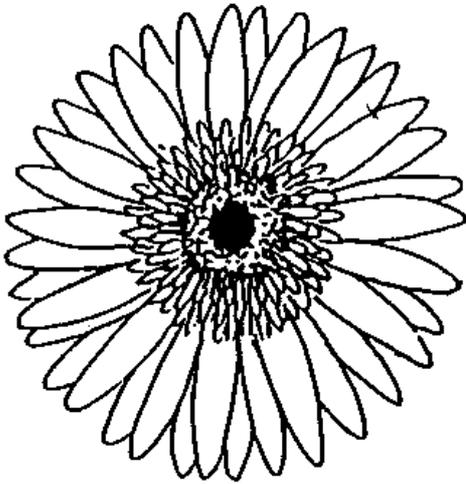


5  
moyen

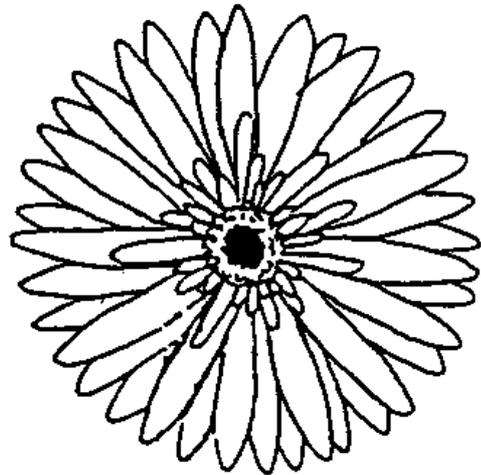


7  
grand

Add. 15 : Seulement pour les variétés demi-double ou double : Capitule : bord de la masse des fleurs ligulées internes

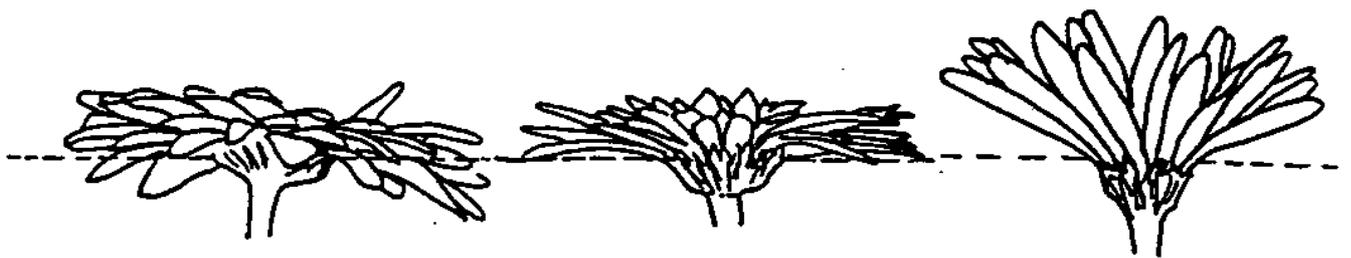


1  
régulière



2  
irrégulière

Add. 21 : Fleur ligulée externe : niveau du sommet par rapport au sommet de l'involucre



1  
au-dessous

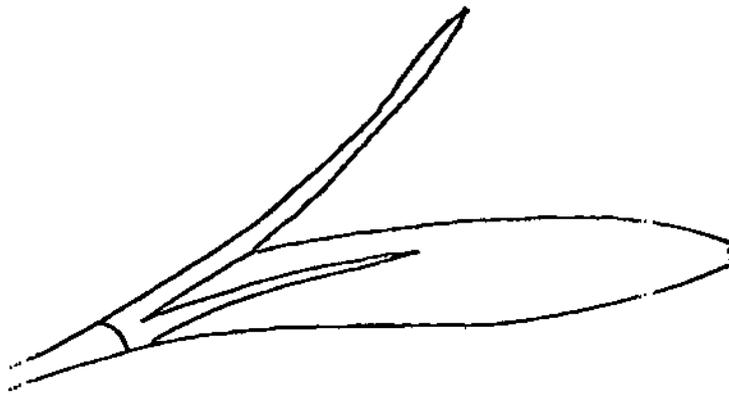
2  
au même niveau

3  
au-dessus

Add. 30 : Fleur ligulée externe : tendance à présenter de longs pétales libres



1  
absente



9  
présente

IX. Literature

Hansen, H.V., 1985: "A Taxonomic Revision of the Genus *Gerbera* (Compositae, Mitiseae), Sections *Gerbera*, *Parra*, *Pieloselloides* (in Africa) and *Lasropus*", *Opera Botanica*, VI. 78, pp. 5-36.

Hilliard, O.M., 1977: "Compositae in Natal", University of Natal Press, Pietermaritzburg, ZA.

X. Questionnaire technique

	Référence (réservé aux Administrations)
<p>QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale</p>	
1. Espèce	<p><i>Gerbera</i> Cass. GERBERA (à multiplication végétative)</p>
2. Demandeur (nom et adresse)	
3. Dénomination proposée ou référence de l'obteneur	

4. Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction ou la multiplication de la variété

4.1 Origine

a) Plante de semis (préciser les variétés parentes)

..... [ ]

b) Mutation (préciser la variété parente)

..... [ ]

c) Découverte (préciser le lieu et la date)

..... [ ]

d) Autres (à préciser)

..... [ ]

4.2 Méthode de reproduction ou de multiplication

- boutures [ ]

- multiplication *in vitro* [ ]

- autre (indiquer la méthode) [ ]

4.3 Autres renseignements

5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié).

Caractères	Exemples	Note
<b>5.1 Capitule: type</b> (12)		
simple	Lucifer	1[ ]
demi-double	Ferrari, Indian-Summer	2[ ]
double	Floricitrine	3[ ]
<b>5.2 Fleur ligulée <u>externe</u>: couleur de la face <u>interne</u></b> (31)		
Code RHS des couleurs (indiquez le numéro de référence)	.....	
<b>5.3 <u>Seulement pour les variétés simples ou demi-doubles</u>: Disque</b> (42) <b>sombre (avant l'ouverture des fleurons)</b>		
absent	Baby-Doll, Ferrari	1[ ]
présent	Ashley, Indian-Summer	9[ ]
<b>5.4 <u>Seulement pour les variétés simples</u>: Fleurons des rangs externes :</b> (43) <b>couleur principale des lobes du périanthe</b>		
blanc	Tersnow	1[ ]
jaune	Bugatti, Nevada	2[ ]
orange	Daydream, Indian-Summer	3[ ]
rose	Ashley, Baby-Doll	4[ ]
rouge	Ferrari, Lucifer	5[ ]
pourpre	Planpret	6[ ]
brun		7[ ]
<b>5.5 <u>Seulement pour les variétés demi-doubles et doubles</u>: Fleurons des</b> (44) <b>rangs externes : couleur principale des lobes du périanthe</b>		
Code RHS des couleurs (indiquez le numéro de référence)	.....	

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

Dénomination de la variété voisine	Caractère par lequel la variété voisine diffère <sup>0)</sup>	Niveau d'expression pour la variété voisine	Niveau d'expression pour la variété candidate
------------------------------------	---------------------------------------------------------------	---------------------------------------------	-----------------------------------------------

<sup>0)</sup> Au cas où les niveaux d'expression des deux variétés seraient identiques, prière d'indiquer l'amplitude de la différence.

7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs de la variété

7.1 Résistance aux parasites et aux maladies

7.2 Conditions particulières pour l'examen de la variété

7.3 Autres renseignements

Une photographie représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique.

